

The integrated lesson on a theme
« Grammatical features of Russian
and English languages »

**ИНТЕГРИРОВАННЫЙ УРОК
ПО ТЕМЕ
«ГРАММАТИЧЕСКИЕ
ОСОБЕННОСТИ РУССКОГО И
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ»**

Интеграция - integration -
объединение в целое каких- либо
частей.

Интегрированный - integrated –
объединённый.

Аналогия - analogy –
сходство, подобие в определенном отношении
предметов, явлений или понятий, в целом
различных.

Грамматические особенности русского и английского языков

	<u>Русский язык</u>	<u>Английский язык</u>
Фонетика		
Лексикологи я		
Морфология		
Синтаксис		

[и]

[i:]

[a]

[a:]

[y]

[u]

$[\phi], [B]$

$[f], [v]$

[Т], [Д]

[t], [d]

Грамматические особенности русского и английского языков

Русский язык

Английский язык

Фонетика

1. Гласные короче и по тону немного выше.

1. Гласные протяжнее и ниже по тону.

2. Некоторые фонемы произносятся более энергично.

3. При произнесении звуков положение губ, зубов, языка, нёба иное.

2. Звонкий согласный в конце слова оглушается, потому что находится в конечном положении.

4. Конечные согласные не оглушаются, произносятся чётко.

Лексикология

Морфология

Синтаксис

*смокинг, штаб,
бизнесмен,
спиннинг,
вундеркинд,
спортсмен,
поэтесса.*

*Смокинг,
бизнесмен,
спиннинг,
спортсмен,
поэтесса.*

Грамматические особенности русского и английского языков

	<u>Русский язык</u>	<u>Английский язык</u>
Фонетика	<ol style="list-style-type: none">1. Гласные короче и по тону немного выше.2. Звонкий согласный в конце слова оглушается, потому что находится в конечном положении.	<ol style="list-style-type: none">1. Гласные протяжнее и ниже по тону.2. Некоторые фонемы произносятся более энергично.3. При произнесении звуков положение губ, зубов, языка, нёба иное.4. Конечные согласные не оглушаются, произносятся чётко.
Лексикология	<ol style="list-style-type: none">1. Некоторые слова произносятся одинаково, так как оба языка принадлежат к одной языковой семье – индоевропейской.2. Многие слова в русском языке заимствованы из английского.3. В обоих языках способы словообразования одинаковы.4. Правописание некоторых заимствованных слов с непроверяемой гласной в корне можно проверить, если знать, из какого языка пришло слово и как оно пишется на этом языке.	
Морфология		

• Это мужчина. Он высокий.

• Это девочка. Она красивая.

• Это медведь. Он коричневый.

• Это лягушка. Она зелёная.

• Это стол. Он круглый.

This is a man. He is tall.

This is a girl. She is nice.

This is a bear. It is brown.

This is a frog. It is green.

This is a table. It is round.

1. *Сейчас я читаю. Я всегда читаю правильно.*
2. *Он сейчас спит. Он спит крепко каждую ночь.*
3. *Мы пьём чай. Мы пьём чай каждое утро.*
4. *Они идут в школу. Они идут в школу каждое утро.*

Подберите соответствующий перевод

English

- *1. He works every day.*
- *2. They read many books.*
- *3. The children are eating soup now.*
- *4. We are swimming in the river now.*
- *5. I like to drink coffee.*
- *6. The grandfather is working in the garden.*
- *7. The child gets up at 9 o'clock every day.*
- *8. I am singing now.*

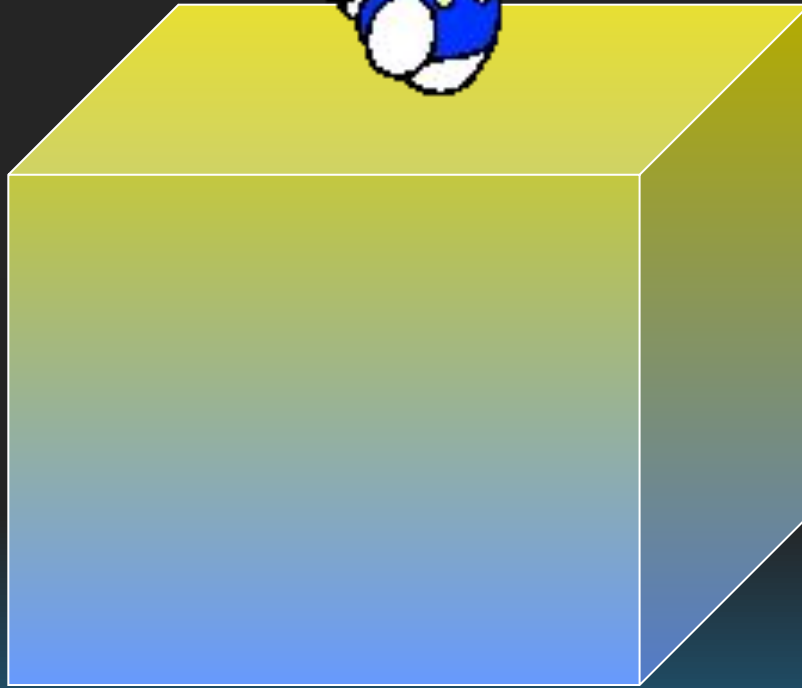
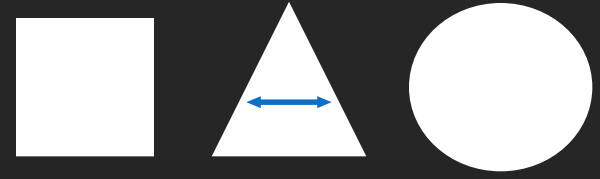
Russian

- *а) Сейчас дети едят суп.*
- *б) Я люблю пить кофе.*
- *в) Они читают много книг.*
- *г) Каждый день ребёнок встаёт в 9.*
- *д) Он работает каждый день.*
- *е) Сейчас я пою.*
- *ж) Мы сейчас плаваем в реке.*
- *з) Мой дедушка работает в саду.*
-

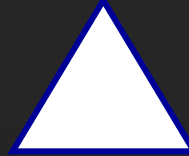
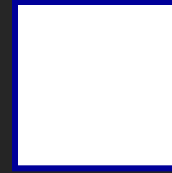
Грамматические особенности русского и английского языков

	<u>Русский язык</u>	<u>Английский язык</u>
Фонетика	<ol style="list-style-type: none">1. Гласные короче и по тону немного выше.2. Звонкий согласный в конце слова оглушается, потому что находится в конечном положении.	<ol style="list-style-type: none">1. Гласные протяжнее и ниже по тону.2. Некоторые фонемы произносятся более энергично.3. При произнесении звуков положение губ, зубов, языка, нёба иное.4. Конечные согласные не оглушаются, произносятся чётко.
Лексикология	<ol style="list-style-type: none">1. Некоторые слова произносятся одинаково, так как оба языка принадлежат к одной языковой семье – индоевропейской.2. Многие слова в русском языке заимствованы из английского.3. В обоих языках способы словообразования одинаковы.4. Правописание некоторых заимствованных слов с непроверяемой гласной в корне можно проверить, если знать, из какого языка пришло слово и как оно пишется на этом языке.	
Морфология	<ol style="list-style-type: none">1. По роду различаются все существительные – одушевлённые и неодушевлённые.2. Существует только три времени: настоящее, прошедшее и будущее.	<ol style="list-style-type: none">1. По роду различаются только слова, обозначающие людей.2. Система временных форм глагола разветвлена.
Синтаксис		

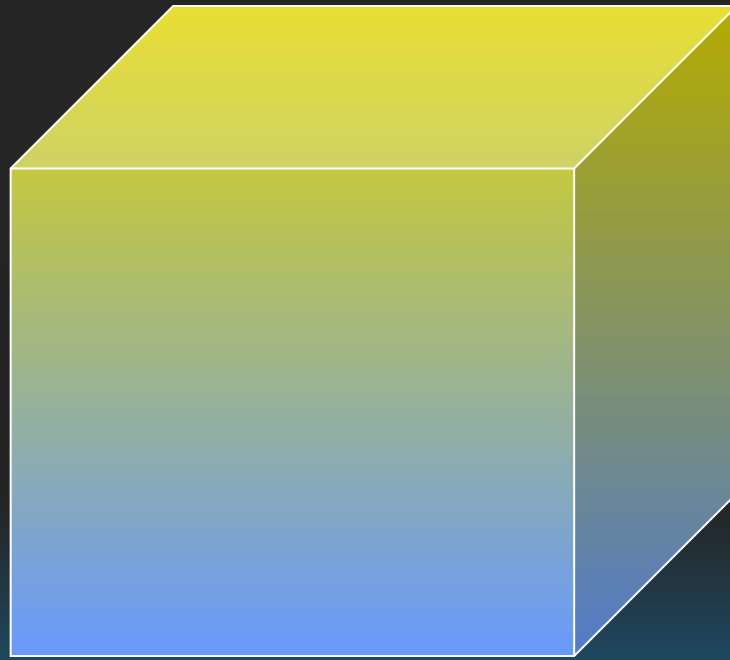
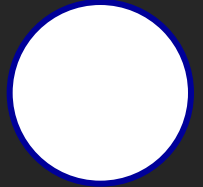




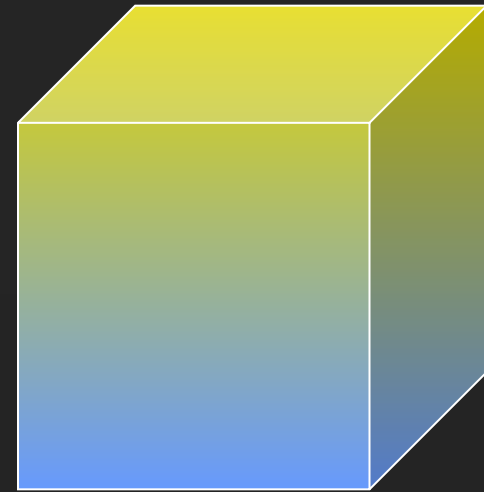
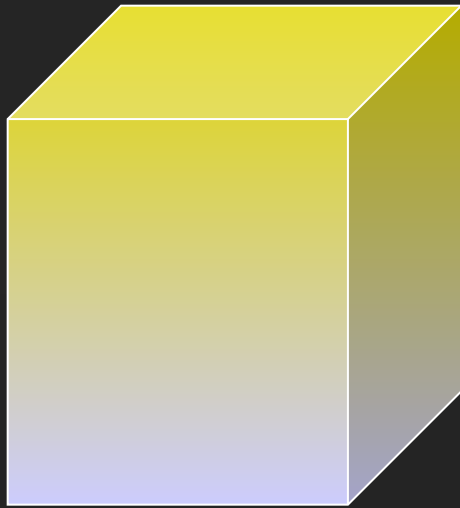
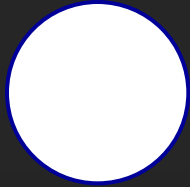
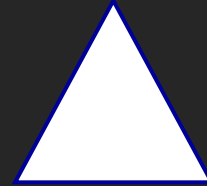
on the box – на коробке



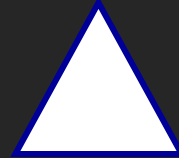
S



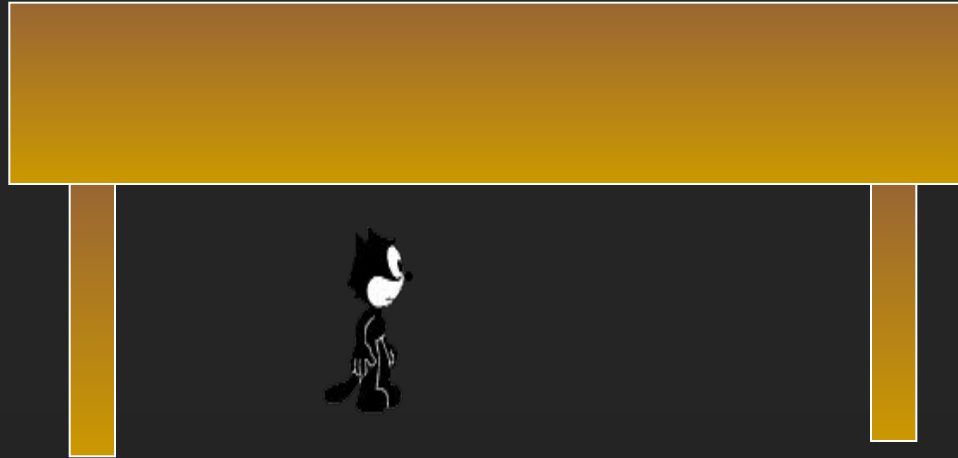
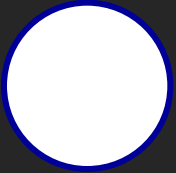
above the box – над коробкой



between the boxes –
между коробками



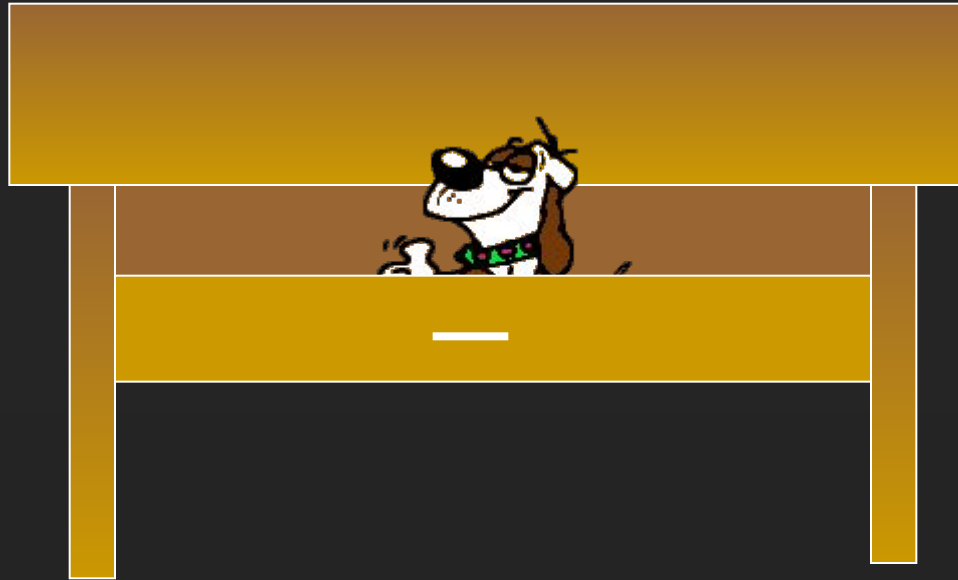
S



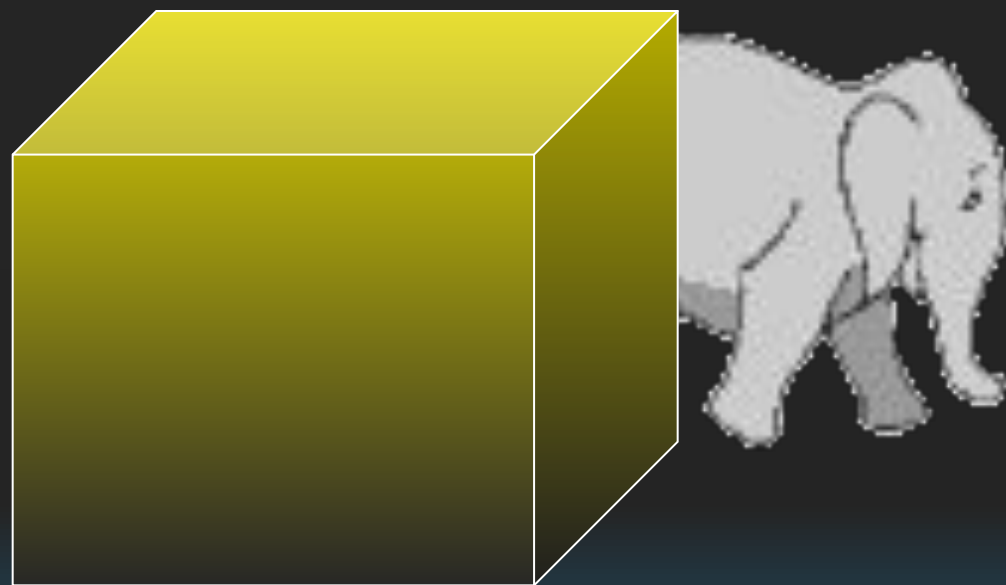
under the table – под
СТОЛОМ



near the table – около стола



in the table - в столе



behind the box –
позади коробки

Прочитайте предложения. Обратите внимание на различный порядок слов в русских и английских предложениях:

- *Мальчики играют в шахматы в комнате.*
- *В комнате мальчики играют в шахматы*
- *В комнате играют в шахматы мальчики.*
- *В шахматы мальчики играют в комнате.*
- *В комнате в шахматы играют мальчики.*
- *The boys play chess in the room. .*
- *The boys play chess in the room.*
- *The boys play chess in the room.*
- *The boys play chess in the room.*
- *The boys play chess in the room.*

- 1) подлежащее + сказуемое + дополнение + обстоятельство;
- 2) обстоятельство + подлежащее + сказуемое + дополнение;
- 3) дополнение + подлежащее + сказуемое + обстоятельство;
- 4) обстоятельство + сказуемое + дополнение + подлежащее.

Грамматические особенности русского и английского

ЯЗЫКОВ

Русский язык

Английский язык

	<u>Русский язык</u>	<u>Английский язык</u>
Фонетика	<ol style="list-style-type: none">1. Гласные короче и по тону немного выше.2. Звонкий согласный в конце слова оглушается, потому что находится в конечном положении.	<ol style="list-style-type: none">1. Гласные протяжнее и ниже по тону.2. Некоторые фонемы произносятся более энергично.3. При произнесении звуков положение губ, зубов, языка, нёба иное.4. Конечные согласные не оглушаются, произносятся чётко.
Лексикология	<ol style="list-style-type: none">1. Некоторые слова произносятся одинаково, так как оба языка принадлежат к одной языковой семье – индоевропейской.2. Многие слова в русском языке заимствованы из английского.3. В обоих языках способы словообразования одинаковы.4. Правописание некоторых заимствованных слов с непроверяемой гласной в корне можно проверить, если знать, из какого языка пришло слово и как оно пишется на этом языке.	
Морфология	<ol style="list-style-type: none">1. По роду различаются все существительные – одушевлённые и неодушевлённые.2. Существует только три времени: настоящее, прошедшее и будущее.	<ol style="list-style-type: none">1. По роду различаются только слова, обозначающие людей.2. Система временных форм глагола разветвлена.
Синтаксис	<ol style="list-style-type: none">1. Грамматическая связь слов в словосочетании создаётся с помощью предлога и падежного окончания (предложно-падежной формы).2. Порядок слов в предложении относительно свободный.	<ol style="list-style-type: none">1. Грамматическая связь слов в английском словосочетании обеспечивается за счет предлога и смысла всего предложения (контекста).2. Фиксированный порядок слов в предложении.

Грамматические особенности русского и английского языков

	<u>Русский язык</u>	<u>Английский язык</u>
Фонетика	<ol style="list-style-type: none">1. Гласные короче и по тону немного выше.2. Звонкий согласный в конце слова оглушается, потому что находится в конечном положении.	<ol style="list-style-type: none">1. Гласные протяжнее и ниже по тону.2. Некоторые фонемы произносятся более энергично.3. При произнесении звуков положение губ, зубов, языка, нёба иное.4. Конечные согласные не оглушаются, произносятся чётко.
Лексикология	<ol style="list-style-type: none">1. Некоторые слова произносятся одинаково, так как оба языка принадлежат к одной языковой семье – индоевропейской.2. Многие слова в русском языке заимствованы из английского.3. В обоих языках способы словообразования одинаковы.4. Правописание некоторых заимствованных слов с непроверяемой гласной в корне можно проверить, если знать, из какого языка пришло слово и как оно пишется на этом языке.	

Грамматические особенности русского и английского языков

	<u>Русский язык</u>	<u>Английский язык</u>
Морфология	<ol style="list-style-type: none">1. По роду различаются все существительные – одушевлённые и неодушевлённые.2. Существует только три времени: настоящее, прошедшее и будущее.	<ol style="list-style-type: none">1. По роду различаются только слова, обозначающие людей.2. Система временных форм глагола разветвлена.
Синтаксис	<ol style="list-style-type: none">1. Грамматическая связь слов в словосочетании создаётся с помощью предлога и падежного окончания (предложно-падежной формы).2. Порядок слов в предложении относительно свободный.	<ol style="list-style-type: none">1. Грамматическая связь слов в английском словосочетании обеспечивается за счет предлога и смысла всего предложения (контекста).2. Фиксированный порядок слов в предложении.

